

ENGLISH

DESCRIPTION

Scotchbond™ Etchant delivery system, manufactured by 3M ESPE, is comprised of a syringe having a luer lock end and interlocking, disposable dispensing tips. The syringe contains 35 weight percent phosphoric acid etchant. The system is indicated for intraoral delivery of the acid etchant for enamel etching in the acid etch technique.

PRECAUTIONS FOR DENTAL PERSONNEL AND PATIENTS

Etchant Precautions: Etchant contains 35 weight % phosphoric acid. Protective eyewear for patients and dental staff is recommended when using etchants. Avoid contact with oral soft tissue, eyes and skin. If accidental contact occurs, flush immediately with large amounts of water. For eye contact, also consult a physician.

See Material Safety Data Sheet (MSDS) for additional cautionary information. You may obtain the current MSDS by visiting the website: <http://www.3m.com/MSDS> or contacting your 3M ESPE Dental Products representative.

TECHNIQUE

1. Protective eyewear for patients and dental staff is recommended when using the delivery system.
2. **Prepare Delivery System:** Remove clear cap from etchant syringe (Figure 1) and **SAVE**. Twist a blue disposable dispensing tip securely onto the syringe (Figure 2). Holding the tip away from the patient and any dental staff, express a small amount of etchant onto a dispensing pad or a 2 x 2 gauze to assure that the delivery system is not clogged. If clogged, remove the dispensing tip and again express etchant. If clog remains, discard dispensing tip and replace with a new one. Bend the dispensing tip to a desired angle. Place bend midway along tip (Figure 3). Do not bend dispensing tip at its hub.
3. **Clean Enamel:** If enamel to be etched is not freshly cut, clean with a pumice-water slurry. Rinse well. Prophy pastes containing oil or fluoride should not be used as these additives may interfere with etching.
4. **Isolate:** A dry operating field is essential for the acid etch procedure. Rubber dam is the preferred method of isolation.
5. **Enamel Etching:** Using the delivery system, gently extrude etchant directly onto enamel surfaces to be etched (Figure 4). Leave etchant in place for 15 seconds.
6. **Rinse Etched Surfaces:** Thoroughly rinse for 15 seconds. Remove rinse water with suction. Do not allow patient to rinse. If saliva contacts the etched surfaces, re-etch for five seconds and rinse. Re-isolate the etched surfaces if using cotton rolls.
7. **Dry Etched Enamel:** Thoroughly dry the etched surfaces. Air should be oil and water free. The dry etched surfaces should appear frosty white. If not, repeat steps three, four, five and six.

DO NOT ALLOW THE ETCHED SURFACES TO BE CONTAMINATED BY ANYTHING. If contamination occurs, re-etch, rinse and dry as above.

8. Immediately proceed with the bonding procedure.

STORAGE & USE

1. The etchant is designed for use at room temperatures of approximately 70 - 75° F (21-24° C).
2. Shelf life at room temperature is 36 months. See outer package for expiry date.
3. **Delivery System Storage:** Remove used dispensing tip (Figure 5) and discard. Twist on clear storage cap (Figure 6). **Storage of the delivery syringe with a used dispensing tip or without the storage cap will allow drying of the etchant and consequent clogging of the system.** Replace storage cap with a new dispensing tip at next use.
4. If desired, the etchant may be extruded onto a dispensing pad and applied with a brush or other appropriate instrument.
5. If a liquid etchant is desired, the Etchant may be dispensed into a dappen dish and stirred to increase its fluidity.
6. **Disinfection:** Discard used dispensing tip. Replace syringe storage cap. Disinfect the capped syringe in the same manner as nonimmersible handpieces, air/water syringe and ultrasonic scalers following American Dental Association (ADA) and Centers for Disease Control (CDC) recommendations.¹

¹Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Infection control recommendations for the dental office and the dental laboratory. JADA 116(2):241-248, 1988.

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

DEUTSCH

Beschreibung

Das Scotchbond™ Ätzmittel-Applikator-System von 3M ESPE besteht aus einer Spritze mit festschraubbaren Einwegkanülen. Die Spritze enthält

35%iges Phosphorsäuregel. Das System dient zur intraoralen Applikation des Ätzmittels bei der Schmelzätzung gemäß der Säureätz-Technik.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR PRAXISPERSONAL UND PATIENTEN

Ätzmittel: Das Ätzmittel enthält 35%ige Phosphorsäure. Bei Verwendung von Ätzmitteln wird ein Augenschutz für Patienten und Praxispersonal empfohlen. Vermeiden Sie den Kontakt des Ätzmittels mit Zahnfleisch, Augen und Haut. Bei versehentlichem Kontakt bitte sofort mit viel Wasser spülen. Bei Augenkontakt bitte auch einen Augenarzt konsultieren.

Zusätzliche Warnhinweise finden Sie im Sicherheitsdatenblatt (SDB). Das aktuelle SDB erhalten Sie auf der Website: <http://www.3m.com/MSDS> oder von Ihrer 3M ESPE Dentalprodukte-Niederlassung.

TECHNIK

1. Bei Anwendung des Applikator-Systems wird ein Augenschutz empfohlen.
2. **Vorbereitung des Applikator-Systems:** Entfernen Sie die klare Kappe von der Ätzmittel-Spritze (Abb. 1) und **BEWAHREN SIE DIESE BITTE AUF**. Drehen Sie eine blaue Einwegkanüle fest auf die Spritze (Abb. 2). Um sicherzustellen, daß die Spritze nicht verstopft ist, drücken Sie vom Patienten und Praxispersonal abgewandt eine geringe Menge Ätzmittel auf einen Mischblock. Sofern die Spritze verstopft ist, entfernen Sie die Einwegkanüle und drücken Sie direkt etwas Ätzmittel aus der Spritze. Falls vorhanden, entfernen Sie jeden sichtbaren Pfropfen von der Spritzenöffnung. Setzen Sie wieder eine Einwegkanüle auf und testen Sie erneut. Sollte die Verstopfung noch nicht behoben sein, verwenden Sie bitte eine neue Einwegkanüle.
3. **Schmelz reinigen:** Sofern der zu ätzende Schmelz nicht frisch präpariert ist, sollte er gereinigt werden. Gut spülen. Öl- oder Fluorid-haltige Prophypasten sollten nicht verwendet werden, da diese Additive den Ätzzvorgang beeinträchtigen können.
4. **Isolieren:** Ein trockenes Präparationsfeld ist wesentlich für die Säure-Ätz-Technik. Kofferdam ist die bevorzugte Isolationsmethode.
5. **Schmelzätzung:** Drücken Sie das Ätzmittel leicht heraus und applizieren Sie es direkt auf die betreffenden Schmelzflächen (Abb. 4). Lassen Sie das Gel 15 Sekunden einwirken.
6. **Spülen der geätzten Flächen:** 15 Sekunden gründlich spülen. Bitte Wasser absaugen. Gestatten Sie dem Patienten nicht zu spülen. Bei Speichelkontakt mit den geätzten Flächen, ätzen Sie erneut für 5 Sekunden und spülen Sie. Bei Verwendung von Watterollen, isolieren Sie die geätzten Flächen erneut.
7. **Trocknen des geätzten Schmelzes:** Trocknen Sie die geätzten Flächen gründlich mit öl- und wasserfreier Luft. Die trockenen, geätzten Flächen sollten matt-weiß erscheinen. Ist dies nicht der Fall, wiederholen Sie bitte die Schritte 3, 4, 5 und 6.

VERMEIDEN SIE EINE KONTAMINATION DER ANGEÄTZTEN FLÄCHEN. Bei Kontamination ätzen Sie erneut, spülen und trocknen Sie wie oben beschrieben.

8. Beginnen Sie nun umgehend mit der Applikation des Dental-Adhäsiv-Systems.

LAGERUNG UND ANWENDUNG

1. Das Ätzmittel ist für den Einsatz bei Zimmertemperatur von etwa 21 - 24 °C (oder 70 - 75 °F) bestimmt.
 2. Die Haltbarkeit bei Zimmertemperatur beträgt 36 Monate. Das Verfalldatum finden Sie auf der Außenverpackung.
 3. Lagerung des Applikatorsystems: Entfernen Sie die verwendete Einwegkanüle (Abb. 5) und setzen Sie die klare Verschlusskappe wieder auf (Abb. 6). **Eine Lagerung mit einer bereits verwendeten Einwegkanüle oder ohne Verschlusskappe führt zum Austrocknen des Ätzmittels und damit zur Verstopfung der Spritze.** Entfernen Sie die klare Verschlusskappe beim nächsten Gebrauch und setzen Sie eine neue Einwegkanüle auf.
 4. Falls gewünscht, kann das Ätzmittel auch auf einen Mischblock gegeben und mit einem Pinsel oder einem anderen geeigneten Instrument appliziert werden.
 5. Wird ein flüssiges Ätzmittel gewünscht, kann das Ätzmittel in eine Mischschale gegeben und der Flüssigkeitsgrad unter Rühren erhöht werden.
 6. **Desinfektion:** Entfernen Sie die verwendete Einwegkanüle und setzen Sie die klare Verschlusskappe auf. Desinfizieren Sie die Spritze mit aufgesetzter Kappe in derselben Weise wie Ultraschall-Geräte.
- Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

FRANÇAIS

Description

Le système de distribution du mordantage Scotchbond™, fabriqué par 3M ESPE, est composé d'une seringue avec une extrémité conçue pour ouverture et fermeture par blocage et d'embouts adaptés jetables pour application. La seringue contient de l'acide phosphorique à 35% en poids. Le système est conçu pour l'application intra-orale du mordantage pour la technique du mordantage de l'émail.

Precautions pour les patients et le personnel dentaire

Le mordantage contient de l'acide phosphorique à 35% en poids.

Le port de lunettes de protection pour les patients et les opérateurs est conseillé au cours de l'utilisation des agents de mordantage. Éviter le contact du mordantage avec les muqueuses buccales, les yeux et la peau. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau immédiatement et abondamment. Si l'œil est touché, consulter un médecin.

Vous trouverez des informations de sécurité supplémentaires dans les FDS (Fiches de données de sécurité) Vous pouvez obtenir la FDS actuelle sur le site suivant : <http://www.3m.com/MSDS> ou en prenant contact avec votre représentant de produits pour la dentisterie 3M ESPE.

Technique

1. Le port de lunettes de protection pour les patients et l'opérateur est conseillé au cours de l'utilisation du système de distribution.
2. **Mise en service :** Enlever le capuchon transparent de la seringue de mordantage (fig. 1) et **LE METTRE DE CÔTÉ**. Visser parfaitement un embout d'application bleu sur la seringue (fig. 2). En maintenant l'embout à distance du patient et du personnel dentaire, extruder une petite quantité de mordantage sur un bloc à spatuler ou une compresse pour s'assurer que le système n'est pas bouché. Si il est obstrué, enlever l'embout-aiguille et extruder une petite quantité de mordantage directement de la seringue. Si nécessaire, éliminer tout "bouchon" à la sortie de la seringue. Remplacer l'embout d'application et extruder à nouveau du mordantage. Si l'obstruction persiste, jeter l'embout et le remplacer par un nouveau. Courber l'aiguille de distribution, selon l'angle désiré, à mi-distance de sa longueur totale (fig. 3) et non pas à sa base.
3. **Nettoyage de l'émail :** Si l'émail à mordancer n'est pas fraîchement taillé, le nettoyer avec un mélange d'eau et de ponce. Bien rincer. Les pâtes prophylactiques contenant des composants gras ou fluorés ne doivent pas être utilisées pour ne pas interférer avec le mordantage.
4. **Isoler:** Un champ opératoire sec est essentiel pendant la procédure de mordantage. La digue est la méthode de choix pour l'isolation.
5. **Mordantage de L'émail:** En utilisant le système de distribution, extruder avec modération le mordantage directement sur les surfaces d'émail à mordancer (fig. 4.). Laisser en place pendant 15 secondes.
6. **Rincer les surfaces mordancées:** Aspirer la majorité du mordantage et rincer abondamment 15 secondes. Éliminer l'eau de rinçage par aspiration. Ne pas permettre au patient de se rincer. En cas de contamination des surfaces mordancées par la salive, remordancer pendant 5 secondes et rincer. Changer les rouleaux de coton, si cette technique d'isolation a été choisie.
7. **Séchage de l'émail mordancé:** Sécher soigneusement les surfaces mordancées. L'air doit être sec et exempt d'huile. Les surfaces mordancées doivent avoir un aspect blanc crayeux. Si non, répéter les phases 3, 4, 5, et 6.

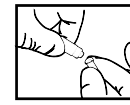


Fig. 1

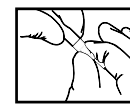


Fig. 2

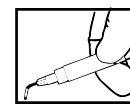


Fig. 3



Fig. 4

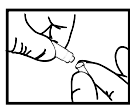


Abb. 1

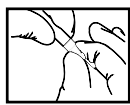


Abb. 2

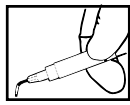


Abb. 3

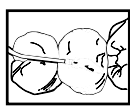


Abb. 4

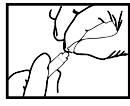


Abb. 5



Abb. 6

glue

44-0023-3962-8-A

Dental Products
3M ESPE
10/02

Brüksveiledning Brugsvejledning Κατάλληλη Brüksanımning Οδηγίες Χρήσεως Gebruiksaanwijzing	Instrucciones de utilización Instrucciones de uso Instruzioni per l'uso Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing Instructions for use
---	--

glue

3M ESPE
Scotchbond™

Etchant Delivery System Ätzmittel-Applikator-System Système de Distribution du Mordantage Sistema per mordenzatura in siringa Sistema de Dispensado de Grabador	Sistema Dispensador do Ácido Gel Etsgel applicatiesysteem Σύστημα Τοποθέτησης Αδρόποιτου - Ζελέ Ets-system Etsaushapporuiskupakkaus Syræets doseringssystem Leveringssystem
---	---

LES SURFACES MORDANCEES NE DOIVENT PAS ETRE CONTAMINEES PAR QUOI QUE SOIT. En cas de contamination, remordancer, rincer et sécher comme ci-dessus.

8. Poursuivre immédiatement le protocole du système d'adhésion.

Stockage et utilisation

1. Ce système est conçu pour une utilisation à température ambiante d'environ 21 - 24° C (70-75°F).
2. La conservation à température ambiante est de 36 mois. Voir l'extérieur de l'emballage pour la date d'expiration.
3. Stockage du système de distribution: ôter l'embout d'application utilisé (fig. 5) et le jeter. Revisser le capuchon transparent de protection (fig. 6). **La conservation de la seringue avec un embout utilisé ou sans le capuchon de protection peut provoquer le séchage du mordantage et par conséquent l'obstruction du système. Remplacer le capuchon de protection et un nouvel embout d'application lors de l'utilisation suivante.**

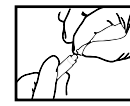


Fig. 5



Fig. 6

4. Le mordançage peut être délégué sur une plaque et appliqué avec un pinceau ou un autre instrument approprié.

5. Pour fluidifier le mordançage, celui-ci peut être dispensé dans un godet Dappen et agité vigoureusement avec une spatule.

6. **Désinfection:** jeter l'embout d'application après usage. Remplacer le capuchon de protection sur la seringue.

Désinfecter la seringue refermée de la même manière que les pièces à main non-immersibles, seringue air/eau et les détartreurs ultra-soniques, selon les recommandations de l'Association Dentaire Américaine (ADA)¹ et des Centres de Contrôles de la Santé Publique.

¹Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Infection control recommendations for the dental office and the dental laboratory. JADA 116 (2) : 241-248, 1988.

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU DE D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

ITALIANO

Descrizione

Il sistema per mordenzatura Scotchbond™, prodotto da 3M ESPE, è composto da una siringa alla quale possono essere avvitati e bloccati degli appositi aghi intraorali monuso. La siringa contiene mordenzante acido ortofosforico al 35% in peso. Il sistema è indicato per l'applicazione intraorale dell'acido mordenzante per la mordenzatura dello smalto nella tecnica della mordenzatura.

Precauzioni per i pazienti e per il personale dello studio

Il mordenzante contiene acido ortofosforico al 35% in peso. Si consiglia l'utilizzo di occhiali protettivi all'interno dello studio odontoiatrico. Evitare il contatto con i tessuti orali molli, con gli occhi e con la pelle. Nel caso di un contatto accidentale, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. Nel caso di un contatto con gli occhi, consultare un medico.

Vedere scheda dati sicurezza materiali (MSDS) per ulteriori informazioni a questo riguardo. E' possibile prendere visione della scheda MSDS aggiornata visitando il sito: <http://www.3M.com/MSDS> oppure contattando il vostro rappresentante per i prodotti dentali 3M ESPE.

Tecnica D'uso:

1. Per prevenire eventuali contatti accidentali con gli occhi, sarebbe opportuno proteggere il paziente ed il personale di studio con occhiali.

2. **Preparazione della siringa:** Togliere il tappo trasparente dalla siringa e **CONSERVARLO** (Fig. 1). Inserire con un movimento rotatorio l'aghetto blu sulla siringa (Fig. 2). Mantenendo l'ago lontano dal paziente e dal personale dello studio, far uscire un po' di mordenzante su un blocchetto da impasto o su una garza 2 x 2 per verificare che la siringa non sia otturata. Nel caso fosse effettivamente otturata, togliere l'ago, far uscire del mordenzante direttamente dalla siringa, rimuovere eventuali tappi di materiale, rimontare l'ago e far uscire nuovamente il mordenzante. Se l'ostruzione permane, cambiare ago sostituendolo con uno nuovo.

L'ago può essere piegato secondo l'angolazione desiderata. La piegatura deve essere fatta circa a metà della lunghezza dell'ago (Fig. 3).

3. **Pulizia dello smalto:** Se lo smalto da mordenzare non è di recente preparazione, occorre pulirlo con acqua e pomice. Risciacquare. Si consiglia di non utilizzare paste profilattiche contenenti oli o fluoro in quanto questi additivi potrebbero interferire con la mordenzatura.

4. **Isolamento:** Un campo asciutto è essenziale per la tecnica della mordenzatura. La diga di gomma è il metodo migliore per isolare il campo.

5. **Mordenzatura dello smalto:** Estrudere il mordenzante direttamente dalla siringa sulla superficie di smalto da mordenzare (Fig. 4). Lasciare agire il mordenzante per 15 secondi.

6. **Lavaggio superfici mordenzate:** Risciacquare abbondantemente per 15 secondi.

Aspirare l'acqua del lavaggio e non fare risciacquare il paziente. Nel caso ci fosse contaminazione della superficie mordenzata con la saliva, ripetere la mordenzatura per altri 5 secondi e risciacquare. Se si usano rulli di cotone, ri-isolare le superfici mordenzate.

7. **Asciugatura dello Smalto Mordenzato:** Asciugare abbondantemente la superficie mordenzata. L'aria deve essere priva di particelle di olio e di acqua. La superficie mordenzata ed asciugata apparirà bianco gessosa. Se ciò non avvenisse ripetere le operazioni al punto 3, 4, 5, e 6.

NON CONTAMINARE LA SUPERFICIE MORDENZATA. SE CIÒ AVVENISSE RIMORDENZARE.

8. Applicare immediatamente l'adesivo.

Conservazione & Uso:

1. Il mordenzante è stato sviluppato per essere usato a temperatura ambiente (21 - 24°C).

2. Il prodotto, conservato a temperatura ambiente, ha validità 36 mesi. Controllare la data di scadenza impressa sulla scatola.

3. Conservazione della siringa: Rimuovere l'ago e gettarlo via (Fig. 5). Rimettere il tappo trasparente (Fig. 6). **La conservazione della siringa con l'ago usato o senza il tappo può determinare la formazione di tappi di mordenzante induriti che otturano la siringa.** Togliere il tappo solo prima del posizionamento di un nuovo ago.

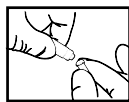


Fig. 1

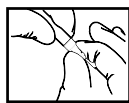


Fig. 2

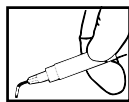


Fig. 3

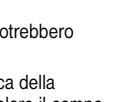


Fig. 4



Fig. 5

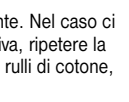


Fig. 6

4. Se si desidera, il mordenzante può essere estruso direttamente su di un blocchetto da impasto e posizionato con uno strumento appropriato.

5. Se si desidera un mordenzante più fluido, occorre estruderlo in una vaschetta e mescolarlo per aumentare la fluidità.

6. **Disinfezione:** Buttare l'ago già utilizzato e richiudere la siringa con il tappo trasparente. Disinfettare la siringa tappata secondo le raccomandazioni dell'American Dental Association (ADA) e Centers for Disease Control (CDC) per i manipoli non immergibili, siringhe aria/acqua ed ablatori ad ultrasuoni.¹

¹Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Raccomandazioni per il controllo delle infezioni negli studi odontoiatrici e nei laboratori odontotecnici. JADA 116(2): 241-248, 1988.

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOP. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

ESPAÑOL

Descripción

El sistema de dispensado de grabador Scotchbond™, fabricado por 3M ESPE, está compuesto de una jeringa que tiene un émbolo aplicador y puntas dispensadoras desechables. La jeringa contiene 35% en peso de grabador de ácido fosfórico. El sistema es indicado para el dispensado intraoral del grabador para grabado de esmalte en la técnica de grabado ácido.

Precauciones para el Personal Operador y Pacientes: Precauciones con el Grabador:

El grabador contiene 35% en peso de ácido fosfórico. Cuando se usan grabadores se recomienda el uso de protectores oculares para el personal operador y pacientes. Evitar el contacto con tejidos orales blandos, ojos y piel. Si tiene lugar un contacto accidental lavar inmediatamente con gran cantidad de agua. En caso de contacto ocular, consultar a un médico.

Para obtener información orientativa adicional, consulte la Ficha de datos de seguridad (FDS). Para obtener la FDS actual, visite la página Web: <http://www.3M.com/MSDS>, o póngase en contacto con su representante de Productos dentales 3M ESPE.

Técnica

1. Se recomienda el uso de protectores oculares para pacientes y personal manipulador cuando se use el sistema de dispensado.

2. **Preparación Del Sistema De Dispensado:** Retirar el tapón de la jeringa del Grabador (Fig. 1) y **GUARDAR**. Encajar la punta de la aguja dispensadora azul en la jeringa (Fig. 2). Manteniendo la punta fuera del paciente y el personal manipulador, dispensar una pequeña cantidad de Grabador en un pocillo dispensador o una gasa de 2 x 2 para asegurarse que el sistema de dispensado no está obstruido. Si está obstruido, retirar la punta dispensadora y dispensar una pequeña cantidad de Grabador directamente desde la jeringa. Retirar cualquier tapón visible que existiera en la abertura de la jeringa. Sustituir la punta dispensadora y dispensar de nuevo Grabador. Si permanece el tapón, desechar la punta dispensadora y sustituirla por una nueva. Doblar la punta dispensadora con el ángulo deseado (Fig. 3) no doblar la punta dispensadora por su vértice.

3. **Limpieza Del Esmalte:** Si el esmalte que va a ser grabado no tiene un corte reciente, limpiarlo con una solución acuosa de piedra pomez. Lavar bien. Pastas profilácticas que contienen aceite o fluor no deben ser usadas pues esos aditivos pueden interferir con el grabado.

4. **Aislado:** Un campo de trabajo seco es esencial para el proceso de grabado ácido. El dique de goma es el método preferible de aislado.

5. **Grabado Del Esmalte:** Usando el sistema de dispensado, dispensar el Grabador lentamente directamente en las superficies que van a ser grabadas (Fig. 4). Mantener el Grabador en el lugar durante 15 seg.

6. **Lavar Las Superficies Grabadas:** Lavar cuidadosamente durante 15 seg. Retirar el agua de lavado mediante succión. No permitir al paciente enjuagarse. Si la saliva contamina las superficies grabadas, volver a grabar 5 segundos y lavar. Reaislar superficies grabada si usan torundas de algodón.

7. **Secado Del Grabador:** Cuidadosamente secar las superficies grabadas. El aire debe estar libre de aceite y agua. Las superficies grabadas secas deben aparecer blanco escarchosas. Si no, repetir los pasos 3, 4, 5, y 6.

NO PERMITIR A LAS SUPERFICIES GRABADAS SER CONTAMINADAS CON NADA. Si tiene lugar la contaminación, regrabar, enjuagar y secar como se indica arriba.

8. Proceder inmediatamente con el proceso de adhesión.

Almacenamiento Y Uso:

1. El Grabador está diseñado para usarlo a una temperatura ambiente de aproximadamente 21 - 24° C ó 70 - 75° F.

2. La vida media a temperatura ambiente es de 36 meses. Mirar el exterior de la caja para la fecha de caducidad.

3. **ALMACENAMIENTO** del sistema de Dispensado: Retirar la punta dispensadora (Fig. 5) y desechar. Enroscar el tapón de almacenamiento (Fig. 6). **El almacenamiento de la jeringa dispensadora con la punta dispensadora o sin el tapón de almacenamiento hará que se obstruya el Grabador y consecuentemente se obstruya el sistema.** Sustituir la tapa de almacenamiento por una punta dispensadora en el siguiente uso.

4. Si se desea, el Grabador puede ser dispensado en un block de dispensado y aplicado con un pincel u otro instrumento apropiado.

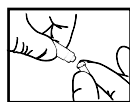


Fig. 1

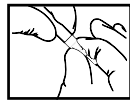


Fig. 2

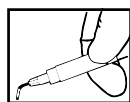


Fig. 3

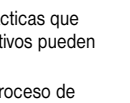


Fig. 4



Fig. 5

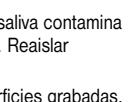


Fig. 6

5. Si se desea Líquido grabador, el Grabador puede ser dispensado en un pocito de mezcla y agitar para aumentar la fluidez.

6. **Desinfección:** Desechar la punta dispensadora usada. Sustituir el tapón de almacenamiento de la jeringa. Desinfectar la jeringa tapada de la misma forma que las piezas de mano no sumergibles, jeringas de aire/agua y limpiador ultrasónico siguiendo las recomendaciones de la Asociación Dental Americana (ADA) y del Centro de Control de Enfermedades (CDC).¹

¹Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Infection control recommendations for the dental office and the dental laboratory. JADA 116(2):241-248, 1988.

Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía

3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desea darle. Si, dentro del periodo de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

Limitación de responsabilidad

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO:

O sistema dispensador do Ácido Gel Scotchbond™, fabricado pela 3M ESPE, é composto por uma seringa com um êmbolo aplicador e pontas dispensadoras. A seringa contém 35% do peso do Gel de ácido fosfórico. O sistema é indicado para a colocação intra-oral do Ácido Gel para gravar o esmalte com a técnica de ataque ácido.

Precações para os Técnicos e Pacientes:

Precações a ter com o ácido:

O Ácido contém 35% do peso de ácido fosfórico. Quando se utilizam ácidos para gravar recomenda-se o uso de protectores oculares para o pessoal técnico e pacientes. Evitar o contacto com as mucosas orais, olhos e pele. Se houver algum contacto accidental lavar imediatamente com grande quantidade de água. No caso de algum contacto ocular, contactar um médico imediatamente.

Consulte a Ficha de dados de segurança do material (MSDS) para obter informações adicionais sobre precauções. Poderá obter a ficha de segurança MSDS vigente no nosso site na Internet: <http://www.3M.com/MSDS> ou contactando o representante local dos produtos dentários da 3M ESPE.

TÉCNICA

1. Recomenda-se o uso de protectores oculares para pacientes e pessoal técnico quando se use o sistema dispensador do Ácido.

2. **Preparação do Sistema Dispensador:** Retirar a tampa da seringa do gel gravador (fig. 1) e **GUARDAR**. Encaixar a ponta da agulha dispensadora azul na seringa (fig. 2). Mantendo a ponta longe do paciente e do pessoal técnico, colocar uma pequena quantidade do Ácido gel num góde ou numa gaze de 2X2 para se assegurar de que o sistema dispensador não está obstruído. Se estiver obstruído, retirar a ponta dispensadora e colocar uma pequena quantidade do Ácido gel directamente da seringa. Retirar qualquer tampão visível que possa existir na abertura da seringa. Substituir a ponta dispensadora e colocar de novo o Ácido gel. Se permanecer tapado, deitar fora a ponta dispensadora e substituí-la por uma nova.

Dobrar a ponta dispensadora para atingir o ângulo desejado (fig. 3). Não dobrar a ponta dispensadora pelo meio.

3. **Limpeza do Esmalte:** Se o esmalte que vai ser gravado não tem um corte recente, limpá-lo com uma solução aquosa de pedra pomes. Lavar bem. Produtos profiláticos que contenham óleo ou flúor não devem ser usados pois esses aditivos podem interferir no ataque ácido.

4. **Isolamento:** Um campo de trabalho seco é essencial para o processo de gravado ácido. O dique de borracha é o método preferível de isolamento.

5. **Gravado do Esmalte:** Usando o sistema dispensador, colocar lentamente o gel gravador directamente nas superfícies que vão ser gravadas (fig. 4). Manter o gel no mesmo sítio durante 15 seg.

6. **Lavar as superfícies Gravadas:** Lavar cuidadosamente durante 15 seg. Retirar a água da lavagem mediante sucção. Não permitir ao paciente enxaguar-se. Se a saliva contamina as superfícies gravadas, voltar a gravar 5 seg. e lavar. Isolar a superfície gravada sem se usarem pensos de algodão.

7. **Secagem do Gel Gravador:** Secar com muito cuidado as superfícies gravadas. O ar não deve conter óleo ou água. As superfícies gravadas secas devem aparecer de cor branco-mármore. Se não for assim, repetir os passos 3, 4, 5 e 6.

NÃO PERMITIR QUE AS SUPERFÍCIES GRAVADAS SEJAM CONTAMINADAS. Se houver algum tipo de contaminação, regravar, enxaguar e secar como se indica anteriormente.

8. Seguir imediatamente com o processo do adesivo.

ARMAZENAGEM E USO

1. O ácido gel está concebido para ser usado a uma temperatura ambiente de aproximadamente 21-24°C (70-75°F).

2. A vida média à temperatura ambiente é de 36 meses. Ver o exterior da caixa para saber a data de caducidade.



Fig. 1

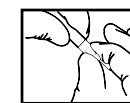


Fig. 2

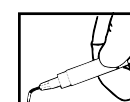


Fig. 3

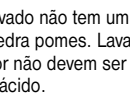


Fig. 4



Fig. 5

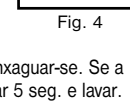


Fig. 6

3. ARMAZENAGEM do sistema dispensador: Retirar a ponta dispensadora (fig. 5) e deitá-la fora. Enroscar a tampa. (fig. 6). **A armazenagem da seringa com a ponta dispensadora ou sem a tampa fará com que seque o gel gravador e consequentemente se obstrua o sistema.** Substituir a tampa de armazenagem por uma ponta dispensadora na utilização seguinte.



Fig. 5

4. Se se desejar, o gel gravador pode ser colocado em blocos dispensadores e aplicado com um pincel ou outro instrumento apropriado.



Fig. 6

5. Se se desejar que o ácido fique mais líquido, o gel pode ser colocado num depósito de mistura e agitado para aumentar a sua fluidez.

6. **Desinfecção:** Deitar fora a ponta dispensadora. Substituir a tampa da seringa. Desinfectar a seringa tapada da mesma forma que as peças de mão não submergíveis, seringas de ar/agulhas com aparelho ultrassónico seguindo as recomendações da Associação Dental Americana (ADA) e do Centro de Prevenção de Doenças (CDC)*.

* Conselho em Materiais Dentários, Instrumentos, e Equipamento e Conselho em Terapias Dentárias. Recomendações do controlo de infeções pelo consultório dentário e laboratório dentário. JADA 116(2): 241-248, 1988.

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

GARANTIA

A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

Limitação da responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

NEDERLANDS

BESCHRIJVING

Scotchbond™ etsgel applicatiesysteem, vervaardigd door 3M ESPE, bestaat uit een spuitje met bajonetluiting voor opzetbare, disposabel spuitpijpjes. De spuit bevat 35% fosforzuur. Het systeem is gemaakt voor intra-oraal aanbrengen van etsgel op glazuur voor de etstechniek.

WAARSCHUWINGEN VOOR TANDHEELKUNDIG PERSONEEL EN PATIENTEN

Etszuur bevat 35% fosforzuur. Oogbescherming voor patienten en staf wordt aanbevolen bij gebruik van etszuur. Voorkom contact met zachte mondweefsels, ogen en huid. Bij contact onmiddellijk met ruime hoeveelheden water spoelen. Bij contact met de ogen na spelen altijd een arts raadplegen.

Zie Veiligheidsinformatieblad (MSDS) voor aanvullende veiligheidsinformatie. Voor de meest actuele MSDS kunt u onze website bezoeken: <http://www.3M.com/MSDS> of contact opnemen met uw vertegenwoordiger van 3M ESPE Tandheelkundige Producten.

TECHNIEK

1. Bescherming voor ogen van patienten en staf is aanbevolen bij gebruik van dit applicatiesysteem.

2. **Voorbereiding Applicatiesysteem:** Verwijder het doorzichtige dopje van de etsgelspuit (fig.1) en bewaar. Draai het blauwe disposabel tipje stevig op de spuit vast (fig.2). Houd de tip weg van patient en dental staff en druk een kleine hoeveelheid etsgel op een mengblad om zeker te zijn dat het materiaal soepel uit het spuitje komt. Als het verstopt zit, verwijder dan het tipje en spuit rechtstreeks wat op het mengblaadje. Verwijder zichtbare propfen van de spuitopening. Herplaats het tipje en probeer opnieuw. Is het nog verstopt plaats dan een nieuwe tip. Buig het naaldje van de tip in de gewenste vorm. Breng de buiging in het midden aan (fig.3). Buig de tip niet bij het plastic.

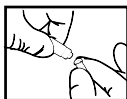


Fig. 1

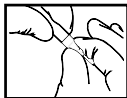


Fig. 2

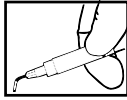


Fig. 3

3. **Glazuur reinigen:** Als het glazuur dat geest moet worden niet net geprepareerd is, dient dit met een water-puimsteen mengsel gereinigd te worden. Spoel daarna grondig. Polijstpasta's met fluoride moeten niet gebruikt worden.

4. **Isolatie:** Een droog werkgebied is essentieel voor de etsprocedure. Cofferdam is de aanbevolen methode.



Fig. 4

5. **Glazuur etsen:** Spuit etsmateriaal uit het applicatiesysteem en ets 15 seconden (fig. 4)

6. **Spoel 15 seconden en zuig het water weg:** Laat de patient niet slikken en voorkom contaminatie met speeksel. Gebeurt dit toch dan moet opnieuw geest worden.

7. **Droog de geeste oppervlakken met water:** en olievrije lucht. Het oppervlak hoort er daarna dofwit uit te zien.

LAAT HET GEETSTE OPPERVLAK DOOR NIETS CONTAMINEREN. Gebeurd dit toch dan moet opnieuw geestt worde.

8. Ga onmiddellijk door met de bonding procedure.

OPSLAG EN GEBRUIK

1. Applicatiesysteem opslag: Verwijder de gebruikte aanbrengrtip (fig.5) en gooi weg. Draai de doorzichtige opslagdop op zijn plaats (fig.6). **Opslag met een gebruikte tip op de spuit zal uitdroging en verstopping tot gevolg hebben.** Plaats voor het volgende gebruik een nieuwe spuittip.



Fig. 5

2. Dit systeem is gemaakt voor gebruik op kamertemperatuur van 21-24 graad Celcius.

3. Houdbaarheid op kamertemperatuur is 36 maanden. Zie de verpakking voor de expiratedatum.



Fig. 6

4. Indien gewenst kan etsgel op een mengblaadje gespoten worden en met een penseeltje worden aangebracht.

5. Om de etsgel dunner te maken kan men het in een dappenglaasje spuiten en roeren.

6. **Desinfectie:** Gooi aanbrengrtipje weg na gebruik. Herplaats de opslagdop. desinfecteer de afgesloten spuit op dezelfde manier als niet dompelbare handstukken, lucht/water spuiten en ultrasonische cleaners.

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie:

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή:

Το σύστημα προώθησης του αδροποιτού - ζελέ Scotchbond™, που κατασκευάζεται από την 3M ESPE, αποτελείται από μία σύριγγα με έμβολο σταθερής διαδρομής και από προσαρμοζόμενα ακρορύγχια μιας χρήσεως. Η σύριγγα περιέχει, 35% σε βάρος, ζελέ φωσφορικού οξέος. Το σύστημα ενδείκνυται για την απευθείας τοποθέτηση του αδροποιτού - ζελέ επί της αδαμαντίνης, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αδροποιήσεως της αδαμαντίνης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ & ΑΣΘΕΝΩΝ

Προφυλάξτε Αδροποιτού: Ο αδροποιτής περιέχει 35% κατά βάρος φωσφορικό οξύ. Συνιστάται η προστασία των ματιών των ασθενών και του προσωπικού του οδοντιατρείου όταν γίνεται η χρήση αδροποιτών. Αποφύγετε την επαφή με τους μαλακούς, στοματικούς ιστούς, τα μάτια και το δέρμα. Εάν έλθει σ'επαφή, κατά λάθος ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού. Ειδικά για την περίπτωση των ματιών, συμβουλευθείτε, επιπλέον και ειδικό.

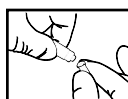
Δείτε το Δελτίο Δεδομένων Ασφάλειας Υλικών (MSDS) για επιπλέον πληροφορίες προφύλαξης. Μπορείτε να προμηθευτείτε το τελευταίο MSDS από το δικτυακό τόπο: <http://www.3M.com/MSDS> ή επικοινωνώντας με τον αντιπρόσωπο Οδοντιατρικών Προϊόντων της 3M ESPE.

ΤΕΧΝΙΚΗ

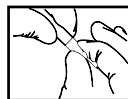
1. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα συνιστάται η προστασία των ματιών των ασθενών και του προσωπικού του οδοντιατρείου.

2. **Προπαρασκευή του συστήματος Τοποθέτησης:**

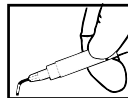
Αφαιρέστε το καπάκι από την σύριγγα (Σχήμα 1) και **ΦΥΛΑΞΤΕ** το. Τοποθετήστε, περιστροφικά, ένα μπλε ακρορύγχιο μιας χρήσεως στην σύριγγα ασφαλιζόντάς το (Σχήμα 2). Κρατώντας την άκρη του ρύγχους μακριά από τον ασθενή, βγάλτε μια μικρή ποσότητα αδροποιτού σε μια πλάκα, για να βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δεν είναι φραγμένο. Εάν είναι φραγμένο, βγάλτε το ακρορύγχιο και πάρτε μια μικρή ποσότητα αδροποιτού απευθείας από την σύριγγα. Επανατοποθετήστε το ακρορύγχιο και ξαναβγάλτε λίγη ποσότητα. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αντικαταστήστε το ακρορύγχιο.



Σχήμα 1



Σχήμα 2



Σχήμα 3

Λυγίστε το ρύγχος στην επιθυμητή γωνία. Το λύγιασμα πρέπει να γίνει κατά μήκος του ρύγχους και όχι ακριβώς στο κέντρο του.

3. **Καθαρισμός Αδαμαντίνης:** Εάν η προς αδροποίηση αδαμαντίνη δεν είναι φρεσκοκομμένη, καθαρίστε την με μίγμα νερού / ελαφρόπετρας. Ξεπλύνετε επαρκώς. Οι πάστες που περιέχουν έλαια ή φθόριο δεν ενδείκνυται, διότι αυτά τα πρόσθετα παρεμποδίζουν την αδροποίηση.

4. **Απομόνωση:** Για την διαδικασία της αδροποίησης είναι απαραίτητο να υπάρχει στεγνό πεδίο εφαρμογής. Ο ελαστικός απομονωτήρας είναι η προτιμητέα μέθοδος απομόνωσης.

5. **Αδροποίηση Αδαμαντίνης:** Χρησιμοποιώντας την σύριγγα, τοποθετήστε απαλά αδροποιτή - ζελέ κατ'ευθείαν επί της επιφάνειας της αδαμαντίνης που πρέπει ν'αδροποιηθεί (Σχήμα 4). Αφήστε το ζελέ να δράσει επί 15 δευτερόλεπτα.



Σχήμα 4

6. **Εκπλυση:** Ξεπλύνετε με καθαρό νερό επί 15 δευτερόλεπτα. Αναρροφήστε το νερό και μην αφήνετε τον ασθενή να ξεβγάλει. Εάν έλθει σ'επαφή σάλιο με τις αδροποιημένες επιφάνειες, αδροποιήστε ξανά επί 5 δευτερόλεπτα και ξεβγάλτε. Εάν χρησιμοποιείτε ρολλά βάμβακος γ'απομόνωση, αντικαταστήστε τα.

7. **Στέγνωμα:** Στεγνώστε καλά τις αδροποιημένες επιφάνειες με καθαρό αέρα. Η στεγνή και αδροποιημένη αδαμαντίνη πρέπει να έχει λευκή όψη. Εάν όχι, επαναλάβετε τα παραπάνω στάδια τρία, τέσσερα, πέντε και έξι.

ΜΗΝ ΑΦΗΣΤΕ ΤΙΣ ΑΔΡΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΝΑ ΕΛΘΟΥΝ Σ'ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ. Εάν συμβεί αυτό, επαναδροποιήσατε, ξεπλύνετε και στεγνώστε σύμφωνα με τα παραπάνω.

8. Προχωρήστε αμέσως στην διαδικασία τοποθέτησης συγκολλητικού παράγοντα.

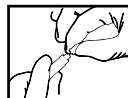
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Ο αδροποιτής - ζελέ είναι σχεδιασμένος για χρήση σε θερμοκρασία δωματίου περίπου 21°-24° C.

2. Η διάρκεια ζωής του σε θερμοκρασία δωματίου είναι 36 μήνες. Βλέπε ημερομηνία λήξεως στη συσκευασία.

3. Συντήρηση σύριγγας προώθησης: Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο ακρορύγχιο (Σχήμα 5).

Τοποθετήστε το καθαρό καπάκι (Σχήμα 6). **Η παραμονή του χρησιμοποιημένου ρύγχους στη σύριγγα αφ'ενός, καθώς και η μη τοποθέτηση του καπακιού αφ'ετέρου, θα δημιουργήσουν**



Σχήμα 5



Σχήμα 6

Ξήρανση του αδροποιτού, με συνέπεια την απόφραξη του συστήματος.

Αντικαταστήστε το καπάκι με καινούργιο ακρορύγχιο στην επόμενη χρήση.

4. Εάν επιθυμείτε, μπορείτε να βγάλετε το ζελέ σε μια πλάκα και από εκεί με την χρήση πινέλου ή άλλου εργαλείου να το επαλείψετε στην αδαμαντίνη.

5. Εάν επιθυμείτε υγρό αδροποιτή, το ζελέ μπορεί να τοποθετηθεί σε κάποιο δισκάριο και ν'ανακατευθεί για να γίνει πιο ρευστό.

6. **Απολύμανση:** Πετάξτε το χρησιμοποιημένο ακρορύγχιο. Επανατοποθετήστε το καπάκι στη σύριγγα. Απολυμάνετε την κλειστή με το καπάκι σύριγγα κατά τον ίδιο τρόπο όπως τις μη εμβαπτιζόμενες χειρολαβές, σύριγγες αέρος / ύδατος και τα εργαλεία αποτύρωσης υπερήχων, ακολουθώντας τις υποδείξεις της ADA και CDC (Centers for Disease Control)*.

* Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Συστάσεις για τον έλεγχο της Απολύμανσης οδοντιατρείου και οδοντοτεχνικού εργαστηρίου JADA 116(2):241-248, 1988.

Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιαδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΙΛΟΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

SVENSKA

Beskrivning

Scotchbond™ etssystem, tillverkat av 3M ESPE, består av en spruta med anslutningsbara appliceringsspetsar av engångstyp. Sprutan innehåller 35 vikt% fosforsyra. Systemet är avsett för intraoral applicering av syran vid etsning av emalj i syraestetniken.

varningsföreskrifter för tandvårdspersonal och patienter:

Etsning: Etsmedlet innehåller 35 vikt% fosforsyra. Skyddsglasögon rekommenderas för patienter och tandvårdspersonal vid bruk av etsmedel. Undvik kontakt med munslimhinna, ögon och hud. Vid oavsiktlig kontakt, spola genast med rikligt med vatten. Vid ögonkontakt, konsultera även läkare.

Se Säkerhetsdatablad (MSDS) för ytterligare säkerhetsinformation. Du kan erhålla aktuellt MSDS via hemsidan: <http://www.3M.com/MSDS> eller genom att kontakta din representant för tandvårdsprodukter från 3M ESPE.

Teknik

1. Ögonskydd rekommenderas för både patient och tandvårdspersonal.

2. **Gör i ordning appliceringssystemet:** Tag bort hatten från etssprutan (Fig 1) och SPARA den. Skruva en blå engångsspets säkert på plats på sprutan (Fig 2). Rikta spetsen mot ett blandningsblock eller en bit gasbinda och pressa ut litet etsmedel för att kontrollera att systemet inte är blockerat. Om det blir stopp, tag bort spetsen och tryck ut litet ets direkt ur sprutan. Tag bort eventuell propp från sprutöppningen. Sätt tillbaka spetsen och pressa åter ut ets. Om proppen sitter kvar, byt till en ny appliceringsspets. Böj spetsen i önskad vinkel. Böjen skall göras mitt på spetsen (Fig 3) inte vid fästet.

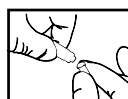


Fig. 1

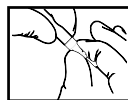


Fig. 2

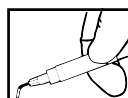


Fig. 3

3. **Rengör emaljen:** Om emaljen som skall etsas är operererad, rengör med pimpsten och vatten. Spola väl. Använd ej pastor innehållande olja eller fluor eftersom dessa tillsatser kan störa etsningen.

4. **Isolera:** Etsningen kräver en torr arbetsyta, varför kofferdam rekommenderas.

5. **Etsning av emaljen:** Pressa varsamt ut ets direkt på de emaljtyper som skall etsas (Fig 4). Etsa i 15 sekunder.

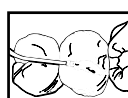


Fig. 4

6. **Spola etsad emalj:** Spola noggrant i 15 sekunder. Sug bort spolvattnet. Patienten får ej skölja. Skulle saliv komma i kontakt med de etsade ytorna, etsa igen i 5 sekunder och spola. Isolera de etsade ytorna igen om bomullsrullar används.

7. **Blästra torrt:** Kontrollera att luften är fri från olja och vatten. Den etsade ytan skall få ett vitt, frostigt utseende. Om inte, upprepa steg 3-6.

KONTAMINERA EJ DE ETSADE YTORNA. Om kontaminering sker, etsa på nytt, spola och blästra torrt som ovan.

8. Fortsätt omedelbart med bondingen.

Förvaring och användning

1. Etssystemet är avsett att användas i rumstemperatur, ca 21 - 24°C.

2. Hållbarhetstid i rumstemperatur 36 månader. Se utgångsdatum på förpackningen.

3. Förvaring av appliceringssystemet: Tag bort använd spets (Fig 5) och kasta den. Sätt på hatten på sprutan (Fig 6). **Förvaring av sprutan med använd spets påskruvad, eller utan hatt, gör att etsmedlet torkar och blockerar systemet.** Sätt på ny applicerings-spets vid nästa användning.



Fig. 5

4. Om så önskas, kan etsen tryckas ut på ett blandningsblock för att sedan appliceras med pensel eller annat instrument.



Fig. 6

5. Vill man ha en etsvätska kan etsgelen pressas ut i en blandningskopp och röras om för att öka utflytningsgraden.

6. **Desinfektion:** Kasta använd spets. Sätt på hatten på sprutan. Desinficera sprutan på samma sätt som icke nedsänkbara instrument, luft/vatten spetsar och ultraljudsinstrument, enligt rekommendationer från American Dental Association (ADA) och Centers for Disease Control (CDC).¹

¹Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Infection control recommendations for the dental office and the dental laboratory. JADA 116(2):241-248, 1988.

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÅSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÅMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

ANSVARSBEGRÄNSNING

I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedryad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

SUOMENKIELINEN

Tuotekuvaus:

Scotchbond™ etsaushapporuiskupakkauksessa (valmistajana on 3M ESPE) on muovinen kertakäyttöruisku, jossa on kierteinen "luer lock" kärki sekä kertakäyttöiset etsaushappovientineulat. Ruiskuun on pakattu 35 paino %:sta ortofosforihappoa. Menetelmällä voidaan annostella etsaushappo suoraan kaviteettiin.

Varoituksia: Etsausmenetelmää käytettäessä suosittelemme sekä potilaille että hoitohenkilökunnalle suojalasian käyttöä. Vältä etsaushapon joutumista suun pehmytkudoksille, silmiin tai iholle. Tahattoman happokontaktin tapahtuessa, huuhtelee alue välittömästi runsaalla vedellä. Jos happoa menee silmiin ota yhteys lääkäriin. Etsaushappo on 35 paino %:sta ortofosforihappoa.

Materiaaliturvallisuuden tietolomakkeessa (Material Safety Data Sheet, MSDS) on lisää varoituksia. Ajan tasalla oleva MSDS-lomake on Web-soittoiteessa: <http://www.3M.com/MSDS>. Voit myös ottaa yhteyttä 3M ESPE:n hammaslääketeollisuudesta tuotteista vastaavaan edustajaan.

Tekniikka

1. Suosittelemme sekä potilaille että hoitohenkilökunnalle suojalasian käyttöä.

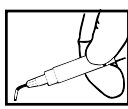
2. **Ruiskun käyttökuntoonlaitto:** Poista ruiskusta kirkas suojakorkki (Kuva 1.) ja **SÄÄSTÄ** se. Kierrä sininen kertakäyttöinen ventineula tukevasti ruiskun kärkeen (Kuva 2.). Suuntaa ruisku pois päin potilaasta tai muusta hoitohenkilökunnasta ja purista pieni erä etsaushappoa joko annosteluohjaimelle tai sidetaitokseen. Näin varmistat että ruisku tai neula eivät ole tukkeutuneet. Jos ruiskussa on tukos irroita ruiskusta ventineula ja purista pieni erä happoa suoraan ruiskusta. Poista lisäksi kaikki näkyvät tukkeumat ruiskun suuaukosta. Kierrä ventineula takaisin ruiskuun. Jos tukkeutuma on edelleen olemassa vaihda ventineula uuteen. Taivuta annosteluneula haluamaasi vientikulmaan. Tee taitos neulan keskikohdalle (Kuva 3.), ei neulan liitoskohtaan.



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

3. **Kaviteetin puhdistus:** Jos kaviteettia ei ole vasta preparoitu, puhdista se hohkakivi vesi seoksella. Huuhtelee alue huulella. Öljypitoisia tai fluoriideja sisältävien puhdistuspasteojen käyttöä tulee välttää, sillä ne saattavat heikentää etsaustehoa.

4. **Alueen eristys:** Happpoetsaustekniikassa on välttämätöntä, että alue pystytään pitämään kuivana koko toimenpiteen ajan. Yleisimmin käytettyjä tavarkkeita ovat vanurullat ja imuri sekä "kofferdam" -kumi.

5. **Kaviteetin etsaus:** Purista kevyesti etsausruiskun mäntää ja annostelee happo suoraan kaviteettiin sekä kiilteelle että dentiiniin (Kuva 4.). Anna hapon vaikuttaa 15 sekuntia.



Kuva 4

6. **Huuhtelu:** Huuhtelee huolellisesti voimakkaalla vesiprallilla ainakin 15 sekunnin ajan. Ime huuhteluvesi imurilla. Potilaan ei saa antaa huuhtoa suutaan. Jos sylki-, veri- tai muu kontaminaatio tapahtuu, etsaa alue uudelleen 5 sekunnin ajan, huuhtelee ja kuivaa. Vaihda vanurullat uusiin.

7. **Kaviteetin kuivaus:** Noudata käyttämäsi sidosaineen ohjeita kaviteetin kuivauksessa.

ETSATUT PINNAT EIVÄT SAA KONTAMINOITUA. Jos näin tapahtuu etsaa alue uudelleen, huuhtelee ja kuivaa kuten edellä.

8. Jatka välittömästi etsauksen jälkeen sidosmenetelmällä.

Säilytys & Käyttö

1. Sidomenetelmä on suunniteltu toimimaan huoneen lämpötilassa noin 21-24 °C. Käyttöikä huoneenlämpötilassa on yksi vuosi.

2. Käyttöikä huoneenlämpötilassa on 36 kuukautta. Viimeinen käyttöpäiväys on merkitty ulkopakkaukseseen.

3. Etsaushapporuiskun säilytys: Irroita käytetty ventineula (Kuva 5.) ja hävitä se. Kierrä läpinäkyvä suojakorkki ruiskun kärkeen. Ruiskun säilytys ilman ventineulaa tai suojakorkkia aiheuttaa hapon kuivumista, joka edelleen johtaa ruiskun tukkeutumiseen. Vaihda suojakorkki uuteen ventineulaan aloittaessasi etsauksen uudelleen.



Kuva 5

4. Haluttaessa etsaushappo voidaan annostella lehtiön kautta. Silloin annostelu tehdään sivelimellä, erityisinstrumentilla tai jollakin muulla sopivalla instrumentilla.



Kuva 6

5. Etsaushappo muuttuu juoksevammaksi, jos sitä sekoitetaan sivelimellä tai jollakin muulla instrumentilla vientimajassa.

6. **Desinfektio:** Hävitä käytetty ventineula. Sulje ruisku suojakorkilla. Käytä tulpatun ruiskun desinfektiossa samoja menetelmiä, joita suositellaan ei upotettavien käsikappaleiden, vesi-ilmapuustien ja ultraääni hammaskivi-instrumenttien desinfektiossa. Suosituksia desinfektioista hammaslääkärin vastaanotolla ja hammaslaboratoriossa ovat antaneet:

1. American Dental Association (ADA) ja Centers for Disease Control (CDC). Infection control recommendations for the dental office and dental laboratory. JADA 116(2):241-248, 1988.

Ja suomeksi:

2. Infektioiden torjunta sairaalassa. Julkaisu 102, 1985. Sairaalaaliitto Toinen linja 14, 00530 Helsinki.

3. Desinfektioainenumero P. Grönroos, O.Jojärvi SaHTi 6, 1989.

Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu

3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. 3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee

arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

DANSK

BESKRIVELSE

Scotchbond™ Fosforsyregele doseringssystem fra 3M ESPE for ætsende gel består af en sprøjte, som i den ene ende har en Luer-lås og engangs-doseringsspids, som kan skrues fast. Sprøjten indeholder 35% fosforsyregele. Systemet er beregnet til intraoral dosering af syregelen til ætsning af emalje og dentin ved syreætsnings-teknikken.

FORHOLDSREGLER FOR KLINIKPERSONALE OG PATIENTER

Forholdsregler ved ætsning: Ættsmidlet indeholder 35% fosforsyre. Ved brugen af ættsmidler anbefales beskyttelsesbriller til både patienter og personale. Undgå kontakt med mundslimhinden, øjnene og huden. Hvis kontakt forekommer ved et uheld, skylles omgående med store mængder vand. Hvis ættsmidlet kommer i kontakt med øjnene, bør man også søge lægehjælp.

Se sikkerhedsdatabladet (MSDS) for yderligere advarende information. De kan få fat i det aktuelle MSDS ved at besøge vores hjemmeside: <http://www.3M.com/MSDS> eller ved at kontakte Deres repræsentant for 3M ESPE dentalprodukter.

TEKNIK

1. Øjenbeskyttelse anbefales til både patienter og personale, når doseringssystemet benyttes.

2. **Forberedelse af doseringssystemet:** Tag den gennemsigtige hætte af sprøjten med ætsende gel (Fig. 1) og **GEM DEN**. Skru en blå engangs-doseringsspids fast på sprøjten (Fig. 2). I det man holder sprøjten sådan, at spidsen vender bort fra patienten og personalet, trykkes en lille mængde ætsende gel ud på en doseringsblok eller et stykke gaze for at sikre, at doseringssystemet ikke er tilstoppet. Hvis det er tilstoppet, fjern da doseringsspidsen og tryk en lille mængde ætsende gel direkte ud fra sprøjten. Fjern eventuel synlig tilstopning fra sprøjtes mundning. Sæt doseringsspidsen på igen og tryk atter lidt ætsgel ud. Hvis spidsen stadig er tilstoppet, kasseres den og erstattes med en ny.



Fig. 1

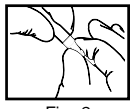


Fig. 2

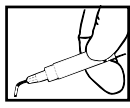


Fig. 3

3. **Emaljen afpudes med pimpsten og vand:** Skyl godt. Profylaktiske pastaer, der indeholder olie eller fluorid, bør ikke anvendes, da disse additiver kan være til hinder for ætsningen.

4. **Tørlægning:** Kofferdam er den foretrukne tørlægningsmetode.

5. **Ætsning af emaljen:** Brug doseringssystemet, tryk forsigtigt ætsgelen direkte ud på de emaljeoverflader, der skal ætsets (Fig. 4). Lad gelen forblive på plads i 15 sekunder.



Fig. 4

6. **Skylning af ætsede overflader:** Skyl grundigt i 15 sekunder. Fjern skyllevandet med sug. Lad ikke patienten skylle. Hvis saliva kommer i kontakt med de ætsede overflader, ætsets igen i 5 sekunder, og der skylles. Hvis der bruges vatuller, må de ætsede overflader tørlægges igen.

7. **Tørring af ætset emalje:** Luften må være fri for olie og vand. Den ætsede emalje bør være kridtet. Hvis dette ikke er tilfældet, gentages trin 3, 4, 5 og 6.

LAD IKKE DE ÆTSEDE OVERFLADER BLIVE KONTAMINERET AF NOGET SOM HELST. Hvis kontaminering er sket, ætsets igen, og der skylles og tørres som ovenfor.

8. Gå straks videre med adhesiv systemet.

OPBEVARING OG BRUG

1. Ætsgelen er beregnet til brug ved stuetemperatur på ca. 21-24°C.

2. Lagerholdbarheden ved stuetemperatur er 36 måneder. Udløbsdatoen er angivet uden på pakningen.

3. Opbevaring af doseringssystemet: Tag den brugte doseringsspids af (Fig. 5) og kast den bort. Skru den gennemsigtige opbevaringshætte på (Fig. 6). **Hvis doseringssprøjten opbevares med en brugt doseringsspids på eller uden opbevaringshætten, vil der være mulighed for udtørring af ætsgelen og deraf følgende tilstopning af systemet.** Opbevaringshætten tages af, og en ny doseringsspids sættes på, næste gang systemet skal bruges.

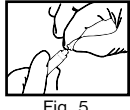


Fig. 5

4. Hvis det ønskes, kan ætsgelen trykkes ud på en doseringsblok og påføres med en pensel eller et andet passende instrument.



Fig. 6

5. Hvis man ønsker at bruge et flydende ættsmiddel, kan ætsgelen trykkes ud i et Dappensglas og omrøres for at gøre den mere letflydende.

6. **Desinfektio:** Kast brugte doseringsspidsen bort. Sæt sprøjten opbevaringshætte på igen. Sprøjten med hætte på kan desinficeres på samme måde som håndstykker ifølge anvisningerne fra American Dental Association (ADA) og Centers for Disease Control (CDC)¹.

¹ Council on Dental Materials, Instruments and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Infection control recommendation for the dental office and the dental laboratory. JADA 116(2):241-248, 1988.

Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugvejledning.

Garanti

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFØRSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

Begrænsning af ansvar

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

NORSK

BESKRIVELSE

Scotchbond™ leveringsssystem til etsemiddel fra 3M ESPE består av en sprøyte med luer lock og sammenkoblede dispenserspisser til engangsbruk. Sprøyten inneholder 35 vekt % fosforsyreetsmiddel. Systemet indikeres for intraoral levering av syreetsmiddel til emaljeetsing med syreetseteknikk.

Forholdsregler for tannhelsepersonell og pasienter.

FORHOLDSREGLER FOR TANNHELSEPERSONELL OG PASIENTER

Forholdsregler for etsemiddel: Etsemiddelet inneholder 35 vekt % fosforsyre. Beskyttende øyvern anbefales for både pasienter og personale ved bruk av etsemidler. Unngå kontakt med tannkjøtt, øyne eller hud. I tilfelle øyekontaminering, skal området straks skylles med store mengder vann. Kontakt også en lege i tilfelle øyekontaminering. Se materialesikkerhetsdatablad (MSDS) for ytterligere forholdsregler. Et oppdatert MSDS kan skaffes fra nettstedet: <http://www.3M.com/MSDS> eller ved å kontakte din 3M ESPE dentalprodukter representant.

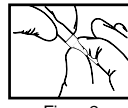
TEKNIKK

1. Beskyttende øyvern anbefales for pasienter og personale ved bruk av leveringsssystemet.

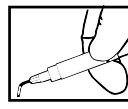
2. **Klargjør leveringsssystemet:** Fjern den gjennomskitige hetten fra etsesprøyten (figur 1) og **TA VARE** på den. Skru den blå dispenserspissen til engangsbruk stramt på sprøyten (figur 2). Hold spissen borte fra pasient og tannhelsepersonell, og trykk ut en liten mengde etsemiddel på en dispenserpute eller 2x2 gazebind for å sikre at leveringsssystemet ikke er tett. Dersom systemet er tett, ta av dispenserspissen og trykk ut en liten mengde etsemiddel direkte fra sprøyten. Fjern eventuelle synlige blokkeringer fra sprøyteåpningen. Sett engangsspissen på igjen og trykk på nytt ut etsemiddel. Dersom systemet fortsatt er tett skal spissen kastes og en ny engangsspiss settes på. Bøy dispenserspissen til ønsket vinkel. Spissen bøyes på midten (figur 3). Bøy ikke dispenserspissen ved navet.



Figur 1



Figur 2

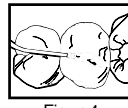


Figur 3

3. **Rengjør emaljen:** Dersom emaljen som skal etses ikke er nybehandlet skal den rengjøres med pimpsten. Skyl grundig. Bruk ikke profypastaer som inneholder olje eller fluor, ettersom slike tilsetningsmidler kan påvirke etseevnen.

4. **Isoler:** Et tørt operasjonsfelt er nødvendig for syreetsing. Kofferdam er den foretrukne isoleringsmetoden.

5. **Emaljeetsing:** Bruk leveringsssystemet til å forsiktig trykke ut etsemiddel direkte på emaljeoverflaten som skal etses (figur 4). La etsemiddelet være på plass i 15 sekunder.



Figur 4

6. **Skyl ettede overflater:** Skyl grundig i 15 sekunder. Sug bort skyllevann. La ikke pasienten skylle munnen. Dersom spytt kommer i kontakt med etset overflate skal overflaten etses på nytt i 5 sekunder og deretter skylles. Gjenisoler de ettede overflatene med bomullsruller.

7. **Tørr etset emalje:** Tørr den ettede overflaten grundig. Luften bør være fri for olje og vann. Den tørre overflaten bør ha et frossent, hvitt utseende etter etsing. Er dette ikke tilfellet skal trin 3, 4, 5 og 6 gjentas.

ETSEDE OVERFLATER MÅ IKKE KONTAMINERES. I tilfelle kontaminering skal overflaten etses, skylles og tørkes på nytt, som forklart ovenfor.

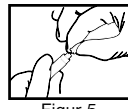
8. Fortsett deretter straks med bindeprosedyren.

OPBEVARING OG BRUK

1. Etsemiddelet er fremstilt til bruk ved romtemperatur på cirka 70 - 75 ° F (21-24 ° C).

2. Holdbarhet ved romtemperatur er 36 måneder. Se forpakning for utløpsdato.

3. Opbevaring av leveringsssystemet: Ta av den brukte dispenserspissen (figur 5) og kast. Vri på den gjennomskitige opbevaringshetten (figur 6). **Opbevaring av leveringsssystemet med en brukte dispenserspiss eller uten opbevaringshetten vil føre til uttørring av etsemiddelet og tilstopning av systemet.** Skift ut opbevaringshetten med en ny dispenserspiss ved neste bruk.



Figur 5

4. Om ønskelig kan etsemiddelet trykkes ut på en dispenserpute og påføres med en børste eller et annet passende instrument.



Figur 6

5. Dersom et flytende etsemiddel ønskes, kan etsemiddelet trykkes ut i en dappen-skål og røres rundt for å gjøre det mer flytende.

6. **Desinfisering:** Kassér den brukte dispenserspissen. Sett på sprøyten oppbevaringshette. Desinfiser sprøyten med hetten på, på samme måte som håndstykker som ikke kan nedsenkes i væske, luft-/vannsprøyter og ultrasoniske scalere i følge anbefalingene til American Dental Association (ADA) og Centers for Disease Control (CDC)¹.

¹ Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics. Infection control recommendations for the dental office and the dental laboratory. JADA 116(2):241-248, 1988.

Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti

3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPELIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning

Bortsett fra når dette forbyes av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfældig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249.



0123

3M ESPE
Dental Products

St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE AG
Dental Products

D-82229 Seefeld – Germany

3M, ESPE, and Scotchbond are trademarks of 3M or 3M ESPE AG. © 3M 2002. All rights reserved. 44-0023-3962-8-A